

# Deu

## Chapter 6

Korean Interlinear

Reference: Korean Revised Version

יְהוָה וְזֹאת וְהַמְצִיָּה וְהַחֲקִים אֲשֶׁר וְצִוָּה וְהָנָה 1  
여호와 그리고-그-법도들이다 그-규례들과 그-계명이다 그리고-이것이  
[H3068](#) [H6680](#) [H4941](#) [H2706](#) [H4687](#) [H2063](#)

שָׁמָּה אֲתָכֶם לְלַמֵּד אֱלֹהֵיכֶם וְאֲשֶׁר אַתָּם לְעָשׂוֹת בְּאֶרֶץ אֲשֶׁר עָבַרְתֶּם עִירָא וְהָנָה  
거기-로 너희-에게 가르치기를 너희-에게 행하도록 그-땅-에서 너희-에게  
[H8033](#) [H0776](#) [H0853](#) [H3925](#) [H0430](#)

לְרַשְׁתָּהּ :  
차지하기-위해  
[H3423](#)

이는 곧 너희 하나님 여호와께서 너희에게 가르치라 명하신 바 명령과 규례와 법도라 너희가 건너가서 얻을 땅에서 행할 것이니

חֲלָתַי וְלִמְעַן וְתִירָא אֶת-יְהוָה אֱלֹהֵי אֶת-כָּל-לְשׁוֹנֵי אֱלֹהֵי 2  
그의-규례들과 을 두려워하리라 위하여 너의-하나님을 여호와를 을  
[H2708](#) [H3605](#) [H0853](#) [H8104](#) [H0430](#) [H3068](#) [H0853](#) [H3372](#) [H4616](#)

וְהָנָה וּמִצְוֹתָיו אֲשֶׁר אֲנִי אֶת-מִצְוֹתָי וְהָנָה וְהָנָה וְהָנָה  
그리고-아들 그리고-너의-아들과 너와 명령하는-너-에게 내가 그 그리고-그의-계명들을  
[H6680](#) [H0595](#) [H4687](#)

וְהָנָה וְהָנָה וְהָנָה וְהָנָה וְהָנָה וְהָנָה  
너의-날들을 길게-하리라 그리고-위하여 너의-생명의 날들 모든 너의-아들의  
[H3117](#) [H0748](#) [H4616](#) [H3117](#) [H3605](#)

곧 너와 네 아들과 네 손자로 평생에 네 하나님 여호와를 경외하며 내가 너희에게 명한 그 모든 규례와 명령을 지키게 하기 위한 것이며 또 네 날을 장구케 하기 위한 것이라

וְשָׁמַעְתָּ וְשָׁמַעְתָּ וְשָׁמַעְתָּ וְשָׁמַעְתָּ וְשָׁמַעְתָּ וְשָׁמַעְתָּ 3  
이스라엘아 그리고-들으라 그리고-들으라 그리고-들으라 그리고-들으라 그리고-들으라  
[H3478](#) [H8085](#) [H8104](#) [H3478](#) [H8085](#)

וְהָנָה וְהָנָה וְהָנָה וְהָנָה וְהָנָה וְהָנָה  
여호와 여호와 여호와 여호와 여호와 여호와  
[H3068](#) [H3068](#) [H1696](#) [H3068](#) [H3068](#) [H3068](#)

וְהָנָה וְהָנָה וְהָנָה וְהָנָה  
그리고-꿀의 젖과 흐르는 땅 너-에게 너의-조상들의 하나님  
[H1706](#) [H2461](#) [H2100](#) [H0776](#) [H0001](#) [H0430](#)

פ  
א

이스라엘아 듣고 삼가 그것을 행하라 그리하면 네가 복을 얻고 네 열조의 하나님 여호와께서 네게 허락하심 같이 젖과 꿀이 흐르는 땅에서 너의 수효가 심히 번성하리라

וְהָנָה וְהָנָה וְהָנָה וְהָנָה וְהָנָה 4  
하나이시다 여호와 우리의-하나님 여호와 이스라엘아 들으라  
[H0259](#) [H3068](#) [H0430](#) [H3068](#) [H3478](#) [H8085](#)

이스라엘아 들으라 우리 하나님 여호와는 오직 하나인 여호와시니

5  
 נַפְשְׁךָ וּבְכָל- לְבָבְךָ בְּכָל- אֱלֹהֶיךָ יְהוָה אֵת וְאַהֲבָתְךָ  
 너의-영혼과 그리고-에서-모든 너의-마음과 에서-모든 너의-하나님을 여호와를 을 그리고-사랑하라  
[H5315](#) [H3605](#) [H3824](#) [H3605](#) [H0430](#) [H3068](#) [H0853](#) [H0157](#)

וּבְכָל- מְאֹדְךָ :  
 그리고-에서-모든 너의-힘으로  
[H3605](#) [H3966](#)

너는 마음을 다하고 성품을 다하고 힘을 다하여 네 하나님 여호와를 사랑하라

6  
 וְהָיוּ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר אֲנֹכִי מְצַוְךָ הַיּוֹם עַל- לְבָבְךָ :  
 그리고-있으리라 그-말씀들이 이 그 명령하는-너-에게 내가 그 너의-마음 위-에 그-오늘  
[H1961](#) [H1697](#) [H0428](#) [H0595](#) [H6680](#) [H3117](#) [H3824](#)

오늘날 내가 네게 명하는 이 말씀을 너는 마음에 새기고

7  
 וְשִׁנַּנְתָּם לְבָנֶיךָ וְדַבַּרְתָּ בָּם בְּשִׁבְתְּךָ  
 그리고-부지런히-가르치라 너의-아들들-에게 그리고-말하라 그것들-에-대해 에서-너가-있을-때  
[H8150](#) [H1696](#) [H3427](#)

וּבְקוֹמְךָ וּבְלִמְתְּךָ וּבְבֵיתְךָ בְּיָמֶיךָ  
 그리고-에서-너가-걸을-때 그리고-에서-너가-누울-때 그리고-에서-너가-일어날-때 너의-집-에서  
[H3212](#) [H1870](#) [H7901](#)

네 자녀에게 부지런히 가르치며 집에 앉았을 때에든지 길에 행할 때에든지 누웠을 때에든지 일어날 때에든지 이 말씀을 강론할 것이며

8  
 וּקְשַׁרְתָּם עָלֶיךָ עַל- יָדְךָ לְאוֹת וְעֵינֶיךָ :  
 그리고-매라 에게-표적 너의-손 위-에 에게-이마-표 그리고-있으리라 너의-눈들  
[H7194](#) [H0226](#) [H3027](#) [H1961](#) [H2903](#) [H0996](#)

너는 또 그것을 네 손목에 매어 기호를 삼으며 네 미간에 붙여 표를 삼고

9  
 וּכְתַבְתָּם עָלֶיךָ מִזּוֹזוֹת וּבְשַׁעֲרֵיךָ :  
 그리고-기록하라 위-에 문설주들 너의-집의 그리고-너의-성문들-에  
[H3789](#) [H4201](#) [H8179](#)

또 네 집 문설주와 바깥 문에 기록할지니라

10  
 וְהָיָה כִּי וּבִיאָךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֵל- הָאָרֶץ אֲשֶׁר נָשַׁבַּע  
 그리고-되리라 왜냐하면 인도하시리라-너를 여호와 너의-하나님이 에게 너의-하나님이 에게 그-땅 그-땅  
[H1961](#) [H0935](#) [H3068](#) [H0430](#) [H0413](#) [H0776](#) [H7650](#)

וְהָיָה לְאַבְרָהָם לְאַבְרָהָם לְאַבְרָהָם לְאַבְרָהָם :  
 너의-조상들-에게 에게-아브라함 에게-이삭 그리고-에게-야곱 주시기-위해 너-에게 너-에게 큰 성읍들을  
[H0001](#) [H0085](#) [H3327](#) [H3290](#) [H5414](#)

וְטַבְתָּ לֹא- אֲשֶׁר קְנִיתָ :  
 그리고-좋은 아니 그 건축하였다-너가  
[H3808](#) [H1129](#)

네 하나님 여호와께서 네 열조 아브라함과 이삭과 야곱을 향하여 네게 주리라 맹세하신 땅으로 너로 들어가게 하시고 네가 건축하지 아니한 크고 아름다운 성읍을 얻게 하시며

וּבָתִּים מְלֵאִים כָּל-טוֹב אֲשֶׁר לֹא-מְלֵאָה וּבְרַת חֲצוּבִים 11  
 그리고-우물들을 채웠다-너가 아니 그 좋은-것을 모든 가득한 그리고-집들이  
[H2672](#) [H4390](#) [H3808](#) [H2898](#) [H3605](#) [H4392](#)

אֲשֶׁר לֹא-חֲצֵבֶתָּ כַּרְמִים וּזְיָתִים אֲשֶׁר לֹא-וּאֲכַלְתָּ 11  
 그리고-먹으리라 심었다-너가 아니 그 그리고-감람나무들을 포도원들과 꺾었다-너가 아니 그  
[H0398](#) [H5193](#) [H3808](#) [H2132](#) [H3754](#) [H2672](#) [H3808](#)

וּשְׁבַעְתָּ:  
 그리고-배부르리라  
[H7646](#)

네가 채우지 아니한 아름다운 물건이 가득한 집을 얻게 하시며 네가 파지 아니한 우물을 얻게 하시며 네가 심지 아니한 포도원과 감람 나무를 얻게 하사 너로 배부리 먹게 하실 때에

הַשָּׂמֶר לְךָ פֶּן-תִּשְׁכַּח אֶת-יְהוָה אֲשֶׁר הוֹצִיאָךְ מִצְרָיִם מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם 12  
 너-에게 조심하라 혹시 잊으리라 을 여호와를 그 인도하셨다-너를 이집트의 에서-땅  
[H4714](#) [H0776](#) [H3318](#) [H3068](#) [H0853](#) [H7911](#) [H6435](#) [H8104](#)

מִבֵּית עַבְדֶּיךָ:  
 종들의 에서-집  
[H5650](#)

너는 조심하여 너를 애굽 땅 중 되었던 집에서 인도하여 내신 여호와를 잊지 말고

אֶת-יְהוָה אֱלֹהֶיךָ תִירָא וְאֶתְּוֹ תַעֲבֹד וּבְשֵׁמוֹ תִשָּׁבַע:  
 을 여호와를 두려워하라 너의-하나님을 섬기라 그리고-그를 맹세하라 그리고-그의-이름-으로  
[H3372](#) [H0430](#) [H0853](#) [H5647](#) [H0853](#) [H8034](#) [H7650](#)

네 하나님 여호와를 경외하며 섬기며 그 이름으로 맹세할 것이니라

לֹא תִלְכֹּן אַחֲרֵי אֱלֹהִים אֲחֵרִים מֵאֱלֹהֵי עַמֶּיךָ אֲשֶׁר סָבִיבוֹתֶיךָ:  
 아니 따라가라 뒤-에 신들을 다른 에서-신들 그-민족들의 그 너희의-주변의  
[H3212](#) [H3808](#) [H0430](#) [H0312](#) [H0430](#) [H5439](#)

너희는 다른 신들 곧 네 사면에 있는 백성의 신들을 좇지 말라

כִּי אֵל קָנָא יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּקִרְבְּךָ פֶּן-יִחַרְה אֶפְיִ  
 왜냐하면 하나님 질투하시는 여호와 너의-하나님은 너의-가운데-에 너의-하나님께  
[H0410](#) [H7067](#) [H3068](#) [H0430](#) [H7130](#) [H6435](#) [H2734](#) [H0639](#)

יְהוָה אֱלֹהֶיךָ קָנָא וְהִשְׁמִידָךְ מֵעַל פְּנֵי הָאָדָמָה:  
 여호와의 너-에게 너의-하나님의 너-에게 그리고-멸하시리라-너를 위-에서 면전 그-땅의  
[H3068](#) [H0430](#) [H8045](#) [H6440](#) [H0127](#)

너희 중에 계신 너희 하나님 여호와는 질투하시는 하나님인즉 너희 하나님 여호와께서 네게 진노하사 너를 지면에서 멸절시키실까 두려워하노라

לֹא תִסּוּ אֶת-יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם כַּאֲשֶׁר נִסִּיתֶם בְּמִסָּה:  
 아니 시험하라 을 여호와를 시험하였다 같이 너희의-하나님을 그-맛사에서  
[H3808](#) [H5254](#) [H0853](#) [H3068](#) [H0430](#) [H5254](#) [H4532](#)

너희가 맛사에서 시험한 것 같이 너희의 하나님 여호와를 시험하지 말고

שָׁמֹר שְׁמֹרֶת תִּשְׁמְרוּן אֶת-מִצְוֹת יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם וְעֵדוּתוֹ  
 지키기를 지키라 을 계명들을 여호와의 너희의-하나님의 그리고-그의-증거들과  
[H8104](#) [H8104](#) [H0853](#) [H4687](#) [H3068](#) [H0430](#)

וּחְקוֹ אֲשֶׁר צִוָּךְ:  
 그리고-그의-규례들을 명령하셨다-너-에게 그  
[H2706](#) [H6680](#)

너희의 하나님 여호와께서 너희에게 명하신 명령과 증거하신 것과 규례를 삼가 지키며

לְךָ יִיטב לְמַעַן יְהוָה בְּעֵינֵי וְהַטּוֹב הַיָּשָׁר וְעֲשִׂיתָ 18  
너-에게 잘-되리라 위하여 여호와의 눈-앞-에 그리고-그-좋은-것을 그-옳은-것과 그리고-행하라  
H3190 H4616 H3068 H3477

יְהוָה נִשְׁבַּע אֲשֶׁר־הַטָּבָה הָאָרֶץ אֶת־וַיִּרְשָׁתָּ וּבָאתָ  
여호와께서 맹세하셨다 그 그-좋은 그-땅을 을 그리고-차지하리라 그리고-들어가리라  
H3068 H7650 H0776 H0853 H3423 H0935

לְאַבְתָּיִךְ :  
너의-조상들-에게  
H0001

여호와와 보시기에 정직하고 선량한 일을 행하라 그리하면 네가 복을 얻고 여호와께서 네 열조에게 맹세하사 네 대적을 몰수히 네 앞에서 쫓아내리라 하신 아름다운 땅을 들어가서 얻으리니 여호와와 말씀과 같으리라

ס : יְהוָה דְּבַר מַפְנֵיךָ אֲבִיבֶיךָ כָּל־אֶת־לְהַרְגֶךָ 19  
s 여호와께서 말씀하셨다 같이 너의-앞-에서 너의-원수들을 모든 을 쫓아내기-위해  
H3068 H1696 H6440 H0341 H3605 H0853 H1920

(앞절과 동일)

וְהַחֲקִים יְהוָה מִהַ עֲדוֹת מָה לְאָמַר מָחָר בְּנֶךָ יִשְׁאַלְךָ כִּי־ 20  
그리고-그-규례들과 그-증거들과 무엇이나 말하여 내일 너의-아들이 물으리라-너-에게 만일  
H2706 H4100 H0559 H4279 H7592

: אֲתֻכֶּם אֱלֹהֵינוּ יְהוָה צְוָה אֲשֶׁר וְהַמְשַׁפְּטִים  
너희-에게 우리의-하나님이 여호와 명령하셨다 그 그리고-그-법도들이  
H0853 H0430 H3068 H6680 H4941

후일에 네 아들이 네게 묻기를 우리 하나님 여호와와 명하신 증거와 말씀과 규례와 법도가 무슨 뜻이뇨 하거든

וַיֹּצִיאֲנוּ יְהוָה מִמִּצְרַיִם לְפָרְעָה הָיִינוּ עַבְדֵּיךָ לְבָנֶךָ וְאַמְרָתָּ 21  
그리고-인도하셨다-우리를 이집트-에서 에게-바로 이었다-우리가 종들이 너의-아들-에게 그리고-말하라  
H3318 H4714 H6547 H1961 H5650 H0559

: חֲזָקָה בְּיַד מִמִּצְרַיִם יְהוָה  
강한 에서-손 에서-이집트 여호와께서  
H2389 H3027 H4714 H3068

너는 네 아들에게 이르기를 우리가 옛적에 애굽에서 바로의 종이 되었더니 여호와께서 권능의 손으로 우리를 애굽에서 인도하여 내셨나니

בְּפָרְעָה מִמִּצְרַיִם וְרַעִים גְּדֻלִים וּמִפְתִּים אֹתוֹת יְהוָה וַיִּתֵּן 22  
에서-바로 이집트-에서 그리고-나쁜 큰 그리고-기적들을 표적들과 여호와께서 그리고-주셨다  
H6547 H4714 H4159 H0226 H3068 H5414

: לְעֵינֵינוּ לְבֵיתוֹ וּבְכָל־  
우리의-눈-앞에서 그의-집 그리고-에서-모든  
H3605

곧 여호와께서 우리의 목전에서 크고 두려운 이적과 기사를 애굽과 바로와 그 온 집에 베푸시고

אֶת־לָנוּ לָתֵת אֲתָנוּ הִבֵּיאָ לְמַעַן מִשָּׁם הוֹצִיאָ וְאוֹתָנוּ 23  
을 우리-에게 주시기-위해 우리를 인도하시기를 위하여 거기-에서 인도하셨다 그리고-우리를  
H0853 H5414 H0853 H0935 H4616 H8033 H3318 H0853

: לְאַבְתָּיִנוּ לְבֵיתוֹ וּבְכָל־  
우리의-조상들-에게 맹세하셨다 그 그-땅을  
H0001 H7650 H0776

우리 열조에게 맹세하신 땅으로 우리에게 주어 들어가게 하시려고 우리를 거기서 인도하여 내시고

לְיִצְחָק וְיְהוָה לַעֲשׂוֹת אֶת-כָּל-הַחֲקִים הָאֵלֶּה לְיִרְאָה  
그리고-명령하셨다-우리-에게 여호와께서 행하도록 모든 을  
H6680 H3068 H0853 H3605 H2706 H0428 H3372

24

אֶת-יְהוָה אֱלֹהֵינוּ לְטוֹב לָנוּ כָּל-הַיָּמִים לְחַיֵּינוּ  
여호와를 을 우리의-하나님을 에게-좋은 우리-에게 모든 그-날들을 살리시기-위해-우리를  
H0853 H3068 H0430 H3605 H3117 H2421

כְּהִיּוֹם הַזֶּה:  
이 같이-그-오늘  
H3117 H2088

여호와께서 우리에게 이 모든 규례를 지키라 명하셨으니 이는 우리로 우리 하나님 여호와를 경외하여 항상 복을 누리게 하기 위하심  
이며 또 여호와께서 우리로 오늘날과 같이 생활하게 하려 하심이라

וַיְצַדֵּק וְתָהִיה־לָנוּ כִּי-נִשְׁמָר לַעֲשׂוֹת אֶת-כָּל-הַמִּצְוָה הַזֹּאת לִפְנֵי  
그리고-의가 되리라 우리-에게 왜냐하면 지키리라 행하도록 모든 을 그-계명을 이 앞-에  
H6666 H1961 H8104 H0853 H3605 H4687 H2063 H6440

25

אֱלֹהֵינוּ כְּאֲשֶׁר יְהוָה  
우리의-하나님 여호와 같이 명령하셨다-우리-에게  
H0430 H3068 H6680

우리가 그 명하신 대로 이 모든 명령을 우리 하나님 여호와 앞에서 삼가 지키면 그것이 곧 우리의 의로움이니라 할지니라